

Database
of
Mycenaean
at Oslo



DĀMOS su-nu-wo-ki-si-de

<https://www2.hf.uio.no/damos/>



UiO • Universitetet i Oslo

federico.aurora@ub.uio.no

Mycenaean:

is distant from the rest of the Greek:

- History
- Literature
- Language
- Scholarship!



How to bring it closer?

1. Make it available online

2. Connections to:

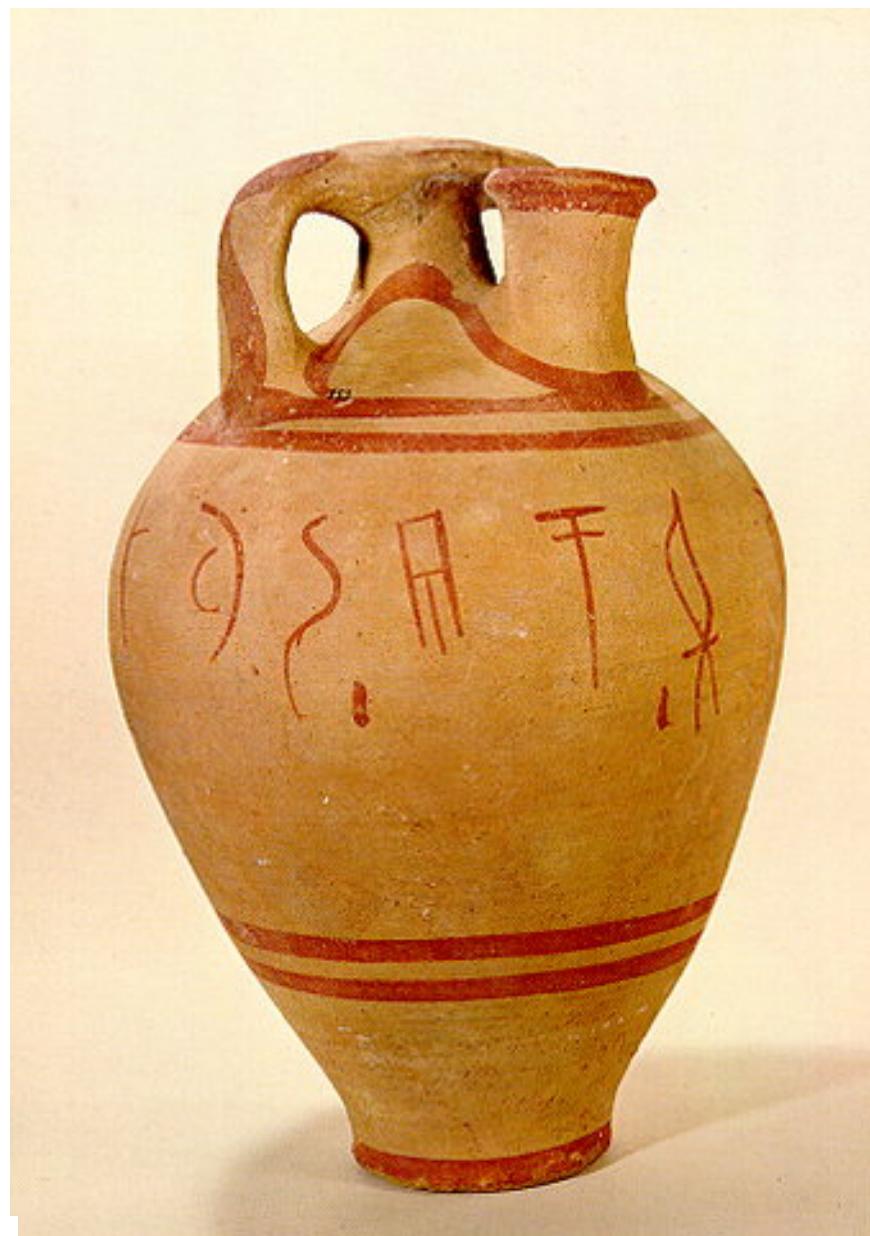
- Homer
- Latin
- language (also non literary dialects)
- places
- names
- literature: e.g. Thucydides' "Archaiologia"?



Almost 6000 clay tablets



Ἑ



Mycenaean Greek: when & where

- ✓ ≈1450 – 1150 BC (earliest written evidence of Greek)
- ✓ Sites in Continental Greece (10+6) and Crete (2+3):
 - Knossos (4162)
 - Pylos (1009)
 - Thebes (363)
 - Mycenae (86)
 - Tiryns (27)
 - Ag. Vasileios (ca. 100)





Knossos	4162
Pylos	1009
Thebes	363
Ag. Vasileios	5+100 (ca. to be published)
Mycenae	86
Tiryns	27
Khania	7
Midea	4
Dimini	1
Iklaina	1
Medeon	1
Volos	2
Inscribed Jars	198



- Tablets
- Jars
- Tablets & Jars





Linear B basic signs

𐀁	𐀂	𐀃	𐀄	𐀅	𐀆	𐀇	𐀈	𐀉	𐀊	𐀋	𐀌	𐀍	𐀎
a	da	ja	ka	ma	na	pa	qa	ra	sa	ta	wa	za	
𐀏	𐀐	𐀑	𐀒	𐀓	𐀔	𐀕	𐀖	𐀗	𐀘	𐀙	𐀚	𐀛	𐀜
e	de	je	ke	me	ne	pe	qe	re	se	te	we	ze	
𐀖	𐀗	𐀘	𐀙	𐀚	𐀛	𐀜	𐀝	𐀞	𐀟	𐀠	𐀡	𐀢	𐀣
i	di	ki	mi	ni	pi	qi	ri	si	ti	wi			
𐀤	𐀥	𐀦	𐀧	𐀨	𐀩	𐀪	𐀫	𐀬	𐀭	𐀮	𐀯	𐀰	𐀱
o	do	jo	ko	mo	no	po	qo	ro	so	to	wo	zo	
𐀲	𐀳	𐀴	𐀵	𐀶	𐀷	𐀸	𐀹	𐀺	𐀻	𐀼	𐀽	𐀾	𐀿
u	du	ju	ku	mu	nu	pu		ru	su	tu			

Linear B & Ancient Greek

Ἑ

$\langle CV \rangle = /(\mathbf{C})CV(\mathbf{C})/$
 $\langle V \rangle = /V/$

$\oplus = (\sigma)\kappa\alpha(v/\lambda\dots)$

$/r/, /l/ = \langle r \rangle$

$/k/-, /g/-, /k^h/- = \langle k- \rangle$

$/p/-, /b/-, /p^h/- = \langle p- \rangle$

$/t/- \quad /th/- = \langle t- \rangle$

$\circ = \rho\alpha / \lambda\alpha$

$\oplus = \kappa\alpha / \gamma\alpha / \chi\alpha$

$\dagger = \pi\alpha / \beta\alpha / \phi\alpha$

$\dagger = \tau\alpha / \theta\alpha /$

$\oplus = (\sigma)\kappa\alpha v$
 $\oplus = (\sigma)\gamma\alpha v$
 $\oplus = (\sigma)\chi\alpha\sigma$
 $\oplus = (\sigma)\kappa\alpha\lambda$
...



pa-te represents **πατήρ**



but could in principle also be:

(s)ba(:)(n)te(:)(C) = βάντες, βᾶτε

(s)fa(:)(n)te(:)(C) = φατε

(s)pa(:)(n)te(:)(C) = **πάντες**

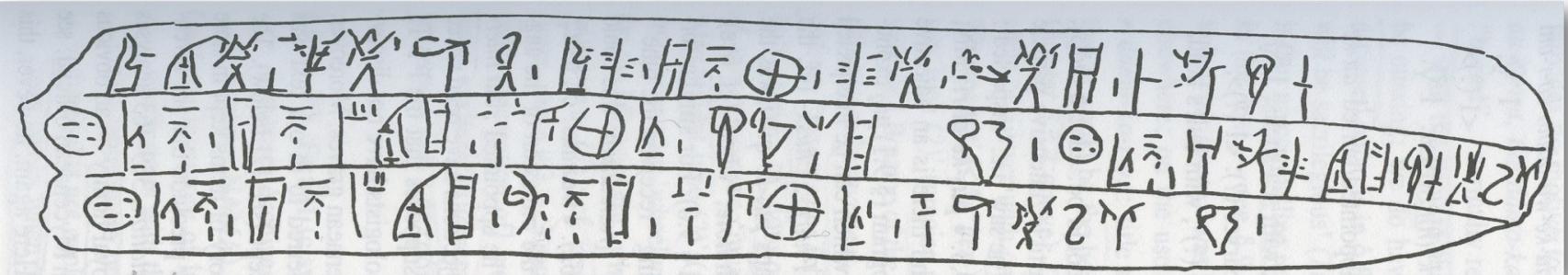
(s)ba(:)(n)the(:)(C) = etc.

(s)fa(:)(n)the(:)(C) = etc.

(s)pa(:)(n)the(:)(C) = etc.

etc.





|c711 {Ta} \$641\$ (2)

- .1 o-wi-de , pu2-ke-qi-ri , o-te , wa-na-ka , te-ke , au-ke-wa , da-mo-ko-ro
- .2 qe-ra-na , wa-na-se-wi-ja , qo-u-ka-ra , ko-ki-re-ja *204VAS 1 qe-ra-na , a-mo-te-wi-ja , ko-ro-no-we-sa
- .3 qe-ra-na , wa-na-se-wi-ja , ku-na-ja , qo-u-ka-ra , to-qi-de-we-sa *204VAS 1

Unicode 阝𠂔𠂔 , 𠂔𠂔𠂔 , 𠂔𠂔 , 𠂔𠂔𠂔 , 𠂔𠂔 , 𠂔𠂔𠂔 , 𠂔𠂔𠂔

...

Mycenaean .1 Hōs wide Phugegʷrīs hote wanaks thēke Augēwās dāmokoron

.2 ...

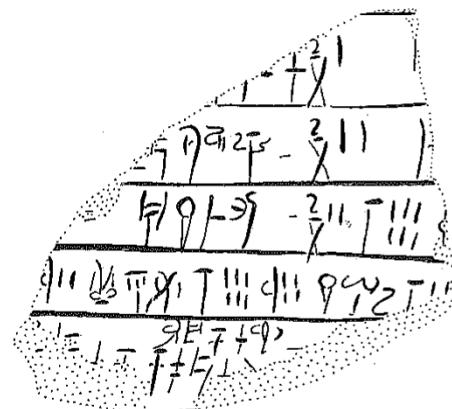
English .1 This saw Phugegʷris, when the king made Augewas damokoros

.2 ...





101 (Av)



(304)

- supra mutila*
- .1]vest.[
 - .2]dā-ṛo VIR 1 vest.[
 - .3]pō-me-ne VIR 2 dā[
 - .4] a-ko-da-mo VIR 2 T 6 V[
 - .5]V 2 ma-di-je T 6 V 4 ko-ru-we T 2[
a] ku-su-to-ro-qā
 - .6 b]-ṭe / s̄i-ṭo_ to-pa-po-ṛo-i[

Thèbes, inv. 28418.
Dimensions: 5,8 x 5,8 x 1,9 cm.

Toute la tablette sur [].

.2 vest.[: peut-être dā[.

.3 Trace à gauche de po-me-ne. Sans doute [].

.4 Trace à gauche de a-ko-da-mo. Peut-être []?

Sur le verso du document, on trouve des traces de l'extrémité d'une corde qui, comme en Av 100, servait à enserrer la tablette.



[Tablet Search](#)[Word Search](#)[How to Search](#)[About DĀMOS](#)[News](#)[Hide filter](#)[Hide metadata & bibliography](#)[Hide notes](#)

Site	Tablet	Writer	Stylus	Series	Subseries	Set	Joined tablets
Knossos	KN 1 Fp(1)	1KH	-	A	a	1	TI 7b
Pylos	KN 2 Fs	1	1	B	b	2	TI 7f
Thebes	KN 3 Fs	-	2	C	c	3	TI 7c
Mycenae	KN 4 Fs	2	4	D	d	4	PY 14
Tiryns	KN 5 Fp(1)	3	6	E	e	5	TI 20
Khania	KN 6 Fp(1)	4	8	F	f	6	TIv 26
Hagios Vasileios	KN 7 Fp(1)	6	28	G	g	7	KN 27
Midea	KN 8 Fs	11	39v	J	h	8	KN 28
Dimini	KN 9 Fs	12	49	K	i	9	KN 31
Iklaina	KN 10 Gg	13	60	L	k	10	KN 37 bis
Medeon	KN 11 Fs	14	64	M	l		KN 52 bis
Volos	KN 12 Fs	15	74	N	m		MY 105
Vases - Armeni	KN 13 Fp(1)	21	79	O	n		PY 107

[Reset all](#)[Word search with this filter](#)

The database is to be referred to as:

Aurora, F; Nesøen, A; Nedić, D; Løken, H; Bersi, A
DAMOS - Database of Mycenaean at Oslo. University of Oslo, Oslo 2013.
March 23, 2015 <https://www2.hf.uio.no/damos/>

Contact information

Federico Aurora
Email: federico.aurora@ub.uio.no

Web administrator

DMLF HF-IT



- .1 de-u-ki-jo-jo 'me-no'
 .2 di-ka-ta-jo / di-we OLE S 1
 .3 da-da-re-jo-de OLE S 2
 .4 pa-de OLE S 1
 .5 pa-si-te-o-i OLE 1
 .6 ge-ra-si-ja OLE S 1[
 .7 a-mi-ni-so ,/ pa-si-te-o-i S 1[
 .8 e-ri-nu , OLE V 3
 .9 *47-da-de OLE V 1
 .10 a-ne-mo ,/ i-je-re-ja V 4
 .11 vac.
 .12 to-so OLE 3 S 2 V 2

[Open in new window](#)

Notes

EKT5 @for the mismatch between the find place of the pieces see the note in ScribesCnossos p. 25@

Metadata

Site: Knossos
 Tablet number: 1
 Set: 1
 Joins: + 31
 Writer(s): 138
 Stylus:
 Chronology 1:
 Chronology 2:
 Chronology 3:
 Museum:
 Find spot: A

Basic Tablet Bibliography

Kasus: 248
 Doria(1965): 116
 Introduction: 276
 Local Cases: 47
 Docs2: 200
 Interpretation: 116T
 Melena(2001): 46
 Bartonék(2002): BA22
 Ruipérez-Melena(1990): 237
 Companion-1: 243/257-261T



Instantanea Archivio Composizione Scatto Finestra Aiuto 09:24:11 on. 23:18 Federico...inistrator

https://www2.hf.uio.no/damos/Index/item/chosen_item_id/802 KN 870 L + fr. (114)

o-]də-ku-we-ta / we-we-e-a TELA;3 1 TUN+KI 1

https://www2.hf.uio.no/damos/Index/item/chosen_item_id/718 KN 785 Ld(2) (114)

.1 po-]k̚i-ro-nu-ka , *161' TELA;2 3 ki-ri-ta , / e-ru-ta-ra-pi , *1
.2a] e-ru-ta-ra-pi [
.2b]TELÄ;x 2 ke-ro-ta , / *161 ki-to-na TELA;x[

https://www2.hf.uio.no/damos/Index/item/chosen_item_id/719 KN 786 Ld(2) (114)

.A] a-*34-ka TELA;3+PA [
.B pa-we-]a2 , / ke-ro-ta , *161 ki[

https://www2.hf.uio.no/damos/Index/item/chosen_item_id/1747 KN 5284 L (114)

sup. mut.
.a]so [
.b] , TELA;3 2 [
lat. inf.
]-k̚a-mä [

https://www2.hf.uio.no/damos/Index/item/chosen_item_id/803 KN 871 L (114)

.a] pa-ro , re-wa-jo
.b]ra , pe-ne-we-ta , / e-qe-si-ja , te-tu-ko-wo-a TELA;4 6

https://www2.hf.uio.no/damos/Index/item/chosen_item_id/721 KN 788 Ld(2) (114)

.A] ti-ri[
.B pa-we-]a2 , / ke-ro-tä[

https://www2.hf.uio.no/damos/Index/item/chosen_item_id/720 KN 787 Ld(2) + 1009 + 7378 (114)

.A a-*34-ka TELA;3+PA 1 [
.B pa-we-a2 , / o-re-ne-ja *161 ki-to-pi[

https://www2.hf.uio.no/damos/Index/item/chosen_item_id/2896 KN 8192 Ld(2) (114)

.A sup. mut.
.B]*161 *34-ka[

[Tablet Search](#)[Word Search](#)[How to Search](#)[About DĀMOS](#)[News](#)

- Normalized Actual form
 Exact Free text From start From end Regular expression
 Case sensitive Case insensitive

Word: te-o-i

[Search](#)

Hits: 16

te-o-i common word

r..1b]ra , te-o-i / me-a-de[

KN E 842 (-)

r. .1 ro-u-si-jo , a-ko-ro , te-o-i , pa-ko-we OLE+PA V 3

PY Fr 1226 (2)LH II

r. te-o-i , a-ro-pa , pu-[OLE

PY Fr 1355 (Cii)LH

pa-si-te-o-i common word

r. .5 pa-si-te-o-i OLE 1

KN Fp 1 + 31 (138)

r. .7 a-mi-ni-so , / pa-si-te-o-i S 1[

KN Fp 1 + 31 (138)

r. .2 pa-si-te-o-i OLE S 1

KN Fp 5 (138)

r. .1 ka-ra-e-ri-jo / pa-si-te-o-i S 1

KN Fp 6 (138)

pa-si-te-o-i KN Fp 1 + 31 (138)	
.1	de-u-ki-jo-jo 'me-no'
.2	di-ka-ta-jo / di-we OLE S 1
.3	da-da-re-jo-de OLE S 2
.4	pa-de OLE S 1
.5	pa-si-te-o-i OLE 1
.6	qe-ra-si-ja OLE S 1[
.7	a-mi-ni-so , / pa-si-te-o-i S 1[
.8	e-ri-nu , OLE V 3
.9	*47-da-de OLE V 1
.10	a-ne-mo , / i-j-e-re-ja V 4
.11	vac.
.12	to-so OLE 3 S 2 V 2



Regular expressions:

^(j?o-u?-?)wo-ze(-qe | -de)?\$



- Normalized Actual form
- Exact Free text From start From end Regular expression
- Case sensitive Case insensitive

Word:

Search

Hits: 2

O-WO-ZE *common word*

r. .B ke-ke-me-no , ko-to-ηο-ωdwo , o-pe-ro-sa-de , wo-zo-e , o-wo-ze GRA[qs

PY Eb 338 + fr.
(41)LH IIIB2/LH III

O-U-WO-ZE *common word*

r. .7 ka-pa-ti-ja , ka-ra-wi-po-ro , e-ke , ke-ke-me-no , o-pe-ro-sa , du-wo-u-pi , wo-ze-e , o-u-wo-ze , [to-ṣo]

PY Ep 704 (1)LH II
IIIC



Linked data



- Ashmolean Museum:

Hits: 44 of 4162

[Highlight Changes](#)

[Previous](#) [Next](#)

KN DI 47 @ASHM (1938.709?)@ (-)

[image recto \(Ashmolean Museum\)](#)
[image verso \(Ashmolean Museum\)](#)
[RTIViewer URL \(Ashmolean Museum\)](#)

.1]e-ke , e-u-da-i-ta OVIS:f 39[
.2]ki-u-ro , / su-ki-ri-ta-pi o ki OVIS 15 [
v.
 graffiti
lat. inf.

[Open in new window](#)



Linked data:

- Ashmolean Museum:



Linked data:



- Arachne / DAI :



Highlight Changes

PY Wp 1415 \$-\$ (Ciii)

[image \(Arachne\)](#)

α

pa-ke-te-re supra sigillum [CMS IS 179](#)

β

vac.

γ

vac.





• Arachne / DAI :

Screenshot of the Arachne / DAI website showing a detailed object record for a seal impression.

The page title is arachne.dainst.org/entity/1166100.

Places: A map of the Eastern Mediterranean region with a blue location pin over Athens, Greece.

Search: A search bar with the placeholder "neue Suche" and a magnifying glass icon.

Navigation: Links for FAQ, APIs, Order, Über Arachne, Sign In, Sign Up, and a mail icon.

Entity ID: 1166100
Category: Einzelobjekt
Serial Number: 173285
Perma-Link: [Perma-Link](#)

Informationen zum Objekt:

Lokalisierung: Attika (Region), (Athēnai), Griechenland, Archäologisches Nationalmuseum, Athen, Athen (Regionalbezirk).
- Ortsangabe ist Aufbewahrungsort - [G](#)
Peloponnes, (Peloponnesos), Griechenland, sog. Palast des Nestor, Ano Engianos.
- Ortsangabe ist Fundort - [G](#)

Herkunft: Pylos, Messinia, Palast; Fundstaat: GR

Datierung: SH IIIB2, SH IIIC1

Erhaltung: vollständig
komplett

Informationen zum Objekt: Träger von Siegelabdrücken

Identifikation: Inventarnummer: 9055

Images (5): A large main image of the seal impression showing figures, and four smaller images below it.

Linked Objects (4):

- Orte (2)
- Einzelobjekte (1)
- Sammlungen (1)

Building the database

(with the IT group at UiO: A. Nesøen, D. Nedić, H. Løken & A. Bersi)



- **Scanning: from paper editions to a Word file**
(many thanks to J. Tischler and J. Gippert at TITUS!)
- Updating of the texts: new editions, readings, joins and findings
- Import in a SQL-database (through a PHP-import program):
 - making the document machine readable (= unambiguous)
 - teaching the computer to read the Wingspread (≈ Leiden) convention

Building the database

(with the IT group at UiO: A. Nesøen, D. Nedić, H. Løken & A. Bersi)



- Scanning: from paper editions to a Word file
(many thanks to J. Tischler and J. Gippert at TITUS!)
- **Updating of the texts: new editions, readings, joins and findings**
- Import in a SQL-database (through a PHP-import program):
 - making the document machine readable (= unambiguous)
 - teaching the computer to read the Wingspread convention

		A A		www2.hf.uio.no/damos/#4346	
regex	GREL	PIE Helsinki	pp	Freiburg	v it iwords ita-gre nuvole home.cgi Fonts W3Schools PHPSQLJAVA NyBo ?page_id=1781 PHPSQL damostest NLB - NLB ied
Bartonek intero.xlsx - Google Refine					damos
.3]te-re-[VIR 1] vestigia				
.4]na-so[VIR 1]i-ko-[] VIR [1				
.5]wa-ni-jo [] VIR [1				
.6]vacat[
.7] vacat [
.8]rɔ-jo[
.9]to []VIR 1[]qe-re VIR[1				
.10]ko []-ko[] VIR 1				
.11]i-na-o[VIR 1]wa-[•]-te[
.12]tu-si-jo [VIR 1] vacat				
.13] vacat[] vacat				
.14]a-re-[]-o[]-jo VIR [1] rɔ-jo VIR[1				
.15]re-[]-si-jo[VIR 1]-ka-i-jo VIR [1] vac.				
.16]-sə-u VIR 1 o-[
.17] [ke-sa-də[-ro] VIR [1				

[Open in new window](#) 

Notes

JOIN€(Melena 1992-3b): 435 + 1477; 1033 + fr.; 1060 + frr.(6).

JOIN€(Melena 1994-5a): 435 + frr.(2); 1060 + 1061 + frr.(3); fr.+fr. = 1516.

DISJOIN€(Melena 1994-5b) p. 278: 1033 + fr. > 1033.

JOIN€(Melena 1994-5b): 435 [+]. fr. [+]. 1060 + 1465 + frr.(13) [+]. 1033.

JOIN€(Melena 2000-1b): 435 + 1516.

DISJOIN€(Melena 2000-1b) p. 373: 1060 + frr.(6) > 1060 + frr.(5).

(Melena 1992-3b): .2: «e-te-re-u»: «e-te-re-rɔ» not excluded, cf. PY Cn 600.4. (Melena 1994-5a) : þ Melena: Ci or Hand 3? þ £ For the formulaic heading cf. 917.1. £ .1: Perhaps even «a-ko-so-tə». þ "The piece is most probably the upper right corner of tablet An 1060, and should be assigned then to hand 3" þ. £ For the beginning formula see R. Palmer "Wine in the Mycenaean Palace Economy (in Aegeum 10 - 1994). This would strengthens the idea that the verb meaning is closer to "to assess" or "to measure" rather than "to apportion". In line .2 «ke-ʃə-da-ra» is considered tempting by Melena which refers to Fg 368, 828, Mb 1380, Mn 1368.2.3 and suggests 435 could be the heading of the document, since Xn 435 lists probably only men. £ (Melena 1994-5b): .1: the join that gives «kəʃ» seems to be certain and confirms an older suggestion for the word. .8: «]rɔ-jo»: «]ʃi-jo» not excluded. 10: «[]-ko»: «[]pi-ko» or may be «[]-ko» .11: «]wə-[•]»: «wə-tə» or «]wə-ʂu» 15: «]ka-i-jo»: «]q-ka-i-jo» not excluded. .16: «]-sə-u»: «u-ə-u» may be better (cf. «u-re-u»)? The position of Xn 1033 (no doubt part of the same tablet): (TEXT)

sup. mut.

Hits: 29 of 41

[◀ Previous](#)[Next ▶](#)

PY An 614 + frr.(11) [+ frr. [+ frr. [+ fr. + fr. + 1126 [+ 1510 + fr. + fr. + fr. + 1508 + 1127 + fr. \$657\$ (1)

.1]-ne-[•] , ki[
 .2]kɔ-do-[•]-no VIR[
 .3]wa-ja[]nɑ-ro , e-qe-ta , vest.
 .4] , kɔ-[ro]-ku-ra-i-jo VIR 1[] , [ɑ2-te-ro]
 .5]vest. []e-o-ṭe[]VIR 30[] vacat
 .6] vac. [] vac. [] jo
 .7]a-pe-e-ṣi[] VIR [] vacat
 reliqua pars sine regulis

[Open in new window](#)

Notes

JOIN€PTT: 1127 + 1137

JOIN€(Melena 1992-3a). ↗+ Xn 1127 is certain but still unglued in spite of the existing contact ↗

JOIN€(Melena 1992-3b): + fr. .2: «]kɔ-do-[•]-no»: «]kɔ-do-ɾo-no» possible but «]ko-do-ɾi-no» not impossible.

JOIN€(Melena 1994-5a): a light contact may ensure Xn 1126 at left on line 4.

JOIN€(Melena 1994-5b): two quasi-joins reported for this tablet in (Melena 1992-3a) were joined to Xn 1510 (see (Melena 1992-3b) p. 324), as was a component 618.f (DAMOS: I deduce, then, one of the 11 joins quoted in (Melena 1992-3a)) The resultant piece is a verso with large edge, probably belonging to An 614.

(FA): A quasi join of two fragments, from (Melena 1992-3a), was removed from here to become a join to An 724 in DISJON€(Melena 1994-5b): it is difficult then to establish from the articles the exact composition of the tablet, so here I have just eliminated one [+ frr.

JOIN€(Melena 1996-7a): .5: there is a considerable gap between the divider and «]e-o-ṭe», and it is likely that a word of two syllabograms (remains on rule) is still missing. ↗

READ€(PN4DRAFT2013): .3: «]nɑ-ro» for «]-ro» only "not excluded."

On Xn 1127: READ€(Bennett 1992): «[ɑ2-te-ro]» only in the notes. PTT has [ko-te-ro]. JOIN€(Melena 1992-3a). (Dicc.Web)16-01-15 has «[ɑ2-te-ro]» from 1127 at line .4.

Hits: 29 of 41

 Highlight Changes
[◀ Previous](#)[Next ▶](#)

PY An 614 + frr.(11) [+ frr. [+ frr. [+ fr. + fr. + 1126 [+ 1510 + fr. + fr. + fr. + 1508 + 1127 + fr. \$657\$ (1)

.1] -ne-[•] , k̥i[
 .2]k̥o-do-[•]-no VIR[
 .3 Jwa-ja[]n̥a-ro , e-qe-ta , vest.[
 .4] , k̥o-[ro]-ku-ra-i-jo VIR 1[] , [q̥2-te-ro]
 .5]vest.[]e-o-ṭe[]VIR 30[] vacat
 .6] vac. [] vac. [] jo
 .7]a-pe-e-ṣi[] VIR [] vacat
 reliqua pars sine regulis

[Open in new window](#)

Notes

JOIN€PTT: 1127 + 1137

JOIN€(Melena 1992-3a). ζ + Xn 1127 is certain but still unglued in spite of the existing contact.

JOIN€(Melena 1992-3b): + fr. .2: «]k̥o-do-[•]-no»: «]k̥o-do-ṛo-no» possible but «]ko-do-ṛj-no» not impossible.

JOIN€(Melena 1994-5a): a light contact may ensure Xn 1126 at left on line 4.

JOIN€(Melena 1994-5b): two quasi-joins reported for this tablet in (Melena 1992-3a) were joined to Xn 1510 (see (Melena 1992-3b) p. 324), as was a component 618.f (DAMOS: I deduce, then, one of the 11 joins quoted in (Melena 1992-3a)) The resultant piece is a verso with large edge, probably belonging to An 614.

(FA): A quasi join of two fragments, from (Melena 1992-3a), was removed from here to become a join to An 724 in DISJON€(Melena 1994-5b): it is difficult then to establish from the articles the exact composition of the tablet, so here I have just eliminated one [+ frr].

JOIN€(Melena 1996-7a): .5: there is a considerable gap between the divider and «]e-o-ṭe», and it is likely that a word of two syllabograms (remains on rule) is still missing. ¢

READ€(PN4DRAFT2013): .3: «]n̥a-ro» for «]-ro» only "not excluded."

On Xn 1127: READ€(Bennett 1992): «[q̥2-te-ro]» only in the notes. PTT has [ko-te-ro]. JOIN€(Melena 1992-3a). (Dicc.Web)16-01-15 has «[q̥2-te-ro]» from 1127 at line .4.

Building the database

(with the IT group at UiO: A. Nesøen, D. Nedić, H. Løken & A. Bersi)



- Scanning: from paper editions to a Word file
(many thanks to J. Tischler and J. Gippert at TITUS!)
- Updating of the texts: new editions, readings, joins and findings
- **Import** in a SQL-database (through a PHP-import program):
 - **making the documents machine readable (= unambiguous)**
 - teaching the computer to read the Wingspread convention



|c711 {Ta} \$641\$ (2) ¶

.1 o-wi-de , pu2-ke-qi-ri , o-te , wa-na-ka , te-ke , au-ke-wa , da-mo-ko-ro ¶

.2 qe-ra-na , wa-na-se-wi-ja , qo-u-ka-ra , ko-ki-re-ja *204^{VAS} 1 qe-ra-na , a-mo-te-wi-ja , ko-ro-no-we-sa ¶

.3 qe-ra-na , wa-na-se-wi-ja , ku-na-ja , qo-u-ka-ra , to-qi-de-we-sa *204^{VAS} 1 ¶

¶



Building the database

(with the IT group at UiO: A. Nesøen, D. Nedić, H. Løken & A. Bersi)



- Scanning: from paper editions to a Word file
(many thanks to J. Tischler and J. Gippert at TITUS!)
- Updating of the texts: new editions, readings, joins and findings
- Import in a SQL-database (through a PHP-import program):
 - making the document machine readable (= unambiguous)
 - **teaching the computer to read the Wingspread convention**

Wordtype

abbreviation	o
common word	de-u-ki-jo-jo
logogram	OLE
logogram: ligature: logogram + ?	CYP[+?]
logogram: ligature: logogram + logogram	AROM+PYC
logogram: ligature: logogram + syllabogram	*211VAS+PO
logogram: ligature: logogram + syllabogram + syllabogram	*172+KE+RQ2
logogram: ligature: logogram and syllabogram	TELA+PA
logogram: monogram	ME \pm RI
logogram: specified	TELA;2
logogram: specified: ligature: logogram + syllabogram	TELA;3+PA
logogram: syllabogram used as logogram	NI
measure unit	S
missing signs	[•]

Syllable

syllable type	syllabogram-basic
transliteration	a
uncertain reading	ä
numbering	10
damage r/l	a[,]a
reconstructed	[a]
erasure	〔a〕
written under	-a
written over	'a'
omission	<a>
modern expunction	{a}
writer	(128)

+ more metadata manually entered (or being entered)



- missing scribal hands
- find place(s)
- provenience (inscribed vases)
- chronology(/ies)
- previous tablet number(s)
- finding year
- current location



1° stage: epigraphically annotated corpus

FRI

- text data are stored in hierarchically connected smaller text levels:
 - texts
 - lines
 - words
 - syllabograms
- epigraphical and metadata information is stored for each text level.



pa-te represents **πατήρ**



but could in principle also be:

(s)ba(:)(n)te(:)(C) = βάντες, βᾶτε

(s)fa(:)(n)te(:)(C) = φατε

(s)pa(:)(n)te(:)(C) = **πάντες**

(s)ba(:)(n)the(:)(C) = etc.

(s)fa(:)(n)the(:)(C) = etc.

(s)pa(:)(n)the(:)(C) = etc.

etc.



(not too) bad data

- The linguistic interpretation of a given phenomenon can depend on
 - competing variants
 - of a net of hypotheses
- crucial to be able to
 - test and compare the different possible linguistic interpretations
 - by varying the value of certain (sets of) analyses in performing complex queries



Many open questions, e.g.:

- Case system:
 - how many?
 - which morphology?
 - which syntax?
 - typological questions
- Traces of diachronic and geographical variation



counting things:

- Sites: 26 (12+14) Documents: 5865
- Joins: 2503
- Lines: 14224
- Words (Tokens): 43857
- Words (excluding ideograms, numerals, word divider, etc.)
 - Tokens: 15490 (not reconstructed 15295)
 - Types: 8004
- Syllables: 57495 Syllabograms: 48718



Most used logograms:



logogram: monogram	MERI	88
logogram	BIG	106
logogram: specified: gender	OVIS:x[112
logogram: syllabogram used as logogram	DA	120
logogram: specified: ligature: logogram + syllabogram	TELA;1+TE	131
logogram	*146	137
logogram: syllabogram used as logogram	ZE	146
logogram: syllabogram used as logogram	SA	152
logogram	OLE	155
logogram: specified	TELA;1	169
logogram	HORD	192
logogram: specified: gender	CAP:f	193
logogram	AES	227
logogram	MUL	247
logogram	LANA[414
logogram	GRA	586
logogram	VIR[864
logogram: specified: gender]OVIS:f	902
logogram: specified: gender	OVIS:m[2275

Syllabograms most frequently used as logograms:

Logogram	Number	Frequency %
SA	152	15.2457
ZE	146	14.6439
DA	120	12.0361
O	85	8.5256
NI	75	7.5226

Restored words

← ↗

writer	content	sort_content	stylus	short	tablenumber	series	subseries	chronology1
2	a-ta-ra-si-jo]	a-ta-ra-si-jo	310	PY	320	J	n	LH IIIB2/LH IIIC
22	a-ta-o]	a-ta-o	129	PY	340	A	n	LH IIIB2/LH IIIC
305	a-ke-ne]-ゅ-si	a-ke-ne-u-si		TH	239	F	q	LH IIIB:2
41	a-da-ma-o	a-da-ma-o	149	PY	351	E	o	LH IIIB2/LH IIIC
41	a-pi-me-de-o	a-pi-me-de-o	149	PY	1186	E	b	LH IIIB2/LH IIIC
202	a3-ki-po	a3-ki-po		KN	4478	U	NULL	LM IIIA2-late?
1	da-mo	da-mo	74	PY	539	E	p	LH IIIB2/LH IIIC
1	da-mo	da-mo	74	PY	705	E	p	LH IIIB2/LH IIIC
1	da-mo	da-mo	74	PY	705	E	p	LH IIIB2/LH IIIC
1	da-mo	da-mo	74	PY	705	E	p	LH IIIB2/LH IIIC
41	da-mo	da-mo	149	PY	321	E	b	LH IIIB2/LH IIIC
41	da-mo	da-mo	149	PY	498	E	b	LH IIIB2/LH IIIC
41	da-mo	da-mo	149	PY	874	E	b	LH IIIB2/LH IIIC
41	da-mo	da-mo	149	PY	890	E	b	LH IIIB2/LH IIIC
41	da-mo	da-mo	149	PY	1188	E	b	LH IIIB2/LH IIIC
1	do-so-mo	do-so-mo	644	PY	652	E	s	LH IIIB2/LH IIIC
1	do-so-mo	do-so-mo	644	PY	652	E	s	LH IIIB2/LH IIIC
1	do-so-mo]	do-so-mo	644	PY	652	E	s	LH IIIB2/LH IIIC
1	do-so-mo	do-so-mo	644	PY	652	E	s	LH IIIB2/LH IIIC
1	do-e-ra	do-e-ra	74	PY	609	E	n	LH IIIB2/LH IIIC
1	do-e-ra	do-e-ra	74	PY	609	E	n	LH IIIB2/LH IIIC
1	[do-e-ro	do-e-ro	74	PY	613	E	p	LH IIIB2/LH IIIC
202	ど-ri-ka-no	do-ri-ka-no		KN	4478	U	NULL	LM IIIA2-late?
41	do-e-ra	do-e-ra	149	PY	498	E	b	LH IIIB2/LH IIIC
41	[do-e-ra	do-e-ra	149	PY	886	E	b	LH IIIB2/LH IIIC
41	do-e-ra	do-e-ra	149	PY	900	E	b	LH IIIB2/LH IIIC
1	ど-ri-ka-no	do-ri-ka-no	149	PY	905	E	b	LH IIIB2/LH IIIC

Joins

short	count(i.id)
KN	176
PY	258
THv	6

2° stage:

Linguistically annotated corpus - and online publication

- Creating an interface for internet publication:

<https://www2.hf.uio.no/damos/>

- Creating an annotation interface and annotation routines:
 - MS Access, MySQL Workbench

Annotating in progress: ca. 1200 of ca. 15490 words
annotated (but to be revised!)



Linguistic Annotation

- Normalization / Lemmatization

Actual occurrence	1 Norm.	2 Norm.	3Norm.	Mycenaen form	Mycenaean lemma	Attic form	Attic lemma	Dial. form (Dor.)	IE root
da-m <small>o</small> -de	da-mo-de	da-mo-	da-mo	dāmōi	dāmos	δῆμοι	δῆμος	δῆμοι	deh ₂ -mo



Word morphology

- part of speech
- case
- gender
- tense,
- mood
- stem formation
- etc.



Lexical information:

- semantic class (Bartoněk 2003/6)
- *translation*
- *Indo-European root*
- *1 millennium correspondences*
- *phonological transcription*

Annotation with ACCESS: Word level

Instantea Archivio Composizione Scatto Finestra Aiuto 13:01:22 10.02.55 Federico...inistrator

File Home Create External Data Database Tools frmSplash frmItem frmAnalysisPhysWords frmClauseStructureItems frmStructureItems frmSentenceStructureItems

Collection: Pylos Item: 711 Enter LINE: o-wi-de , pu2-ke-qi-ri , o-te , wa-na-ka , te-ke , au-ke-wa , da-mo-ko-ro

Sorting by item number by series and subgroups import-order

Lir Content

.1	o-wi-de , pu2-ke-qi-ri , o-te , wa-na-ka , te-ke , au-ke-wa , da-mo-ko-ro
.2	qe-ra-na , wa-na-se-wi-ja , qo-u-ka-ra , ko-ki-re-ja *204VAS 1 qe-ra-
.3	qe-ra-na , wa-na-se-wi-ja , ku-na-ja , qo-u-ka-ra , to-qi-de-we-sa *2
*	

Navigation Pane

Previous item Next item
Previous line Next line
Previous word Next word

Analysis Properties

General Class and attributes Proto-agent/patient

Word Class: V

Tempus/Aspect: aor Criterion: F
Number: sing Prep./Postp.:
Diathesis: act Type:
Stem Formation: e/o Mood:
Them./Athem.: them Person:
Gender: Component 1:
Semantic 1: Component 2:
Case 1: Component 3:
Case 2: Component 4:
Case 3: Component 5:
Case 4: Grade:
Declension/Conjug.: -ō Semantic 2:
Consensus: 3 Role:

Record: 14 2 of 2 > No Filter Search

02:55 21.08.2014

Annotation: Phrase level

Instantea Archivio Composizione Scatto Finestra Aiuto 13:07:04 to. 03:01 Federico...inistrator

File Home Create External Data Database Tools

frmSplash frmItem frmStructureItems

Collection: Pylos Item: 711 Enter Sorting Sort by table number Sort by series and subseries Original order

Phrases:

Order: 0	Type: VP	Rank: 1	Case:	id: 8
Comment:	Semantic Role:	Grammatical Rel.:	Semant. Function:	
1: []		2: []	3: []	

Ling. Words:

Order	Word	head	Case 1	Case 2	Case 3	Case 4	class
10	hō(s)		instrument				Adv
20	wide						V
*							

Content (Phon.): hō(s) wide Constituent order: Adv V

Content (Script): o- -wi-de

New phrase analysis Delete phrase analysis Update phrase with content

Record: 14 1 of 7 No Filter Search Previous Item Next Item

Record: 462 Filtered Search

Navigation Pane

Navigation pane icons: Windows, Internet Explorer, File, Play, and Help.

System status bar: 03:01 21.08.2014

Annotation: Clause level

Instantanea Archivio Composizione Scatto Finestra Aiuto 08:55:12 on. 22:49 Federico...inistrator

File Home Create External Data Database Tools

Clause analysis tool Collection: Pylos Item: 711 Enter Sorting Sort by table number Sort by series and subseries Original order

Clause analysis:

Rank: 1 Arg. structure: id:

Phrases:

Phrase	Order	Rank	Type	Case	Sem. role	Gram. rel.	Function	Cog.D.	Sem.sut
hote		1	Subj						
wanaks		1	NP						
thēke		1	VP						
Augēwān		1	NP						
dāmokoron		1	NP						
*									

Choose word from phrases: Content

Content (Phon.): hote wanaks thēke Augēwān dāmokoron

Content (Script): o-te wa-na-ka te-ke au-ke-wa da-mo-ko-ro

Type: S Temporal

Const. order: S V O Pred

Record: 2 of 2 Previous Item Next Item

Record: 802 of 1009 Filtered Search

Navigation Pane

Item: Lir Content

Lir	Content
.1	o-wi-de , pu2-ke-qi-ri , o-te , wa-na-ka , te-ke , au-ke-wa
.2	qe-ra-na , wa-na-se-wi-ja , qo-u-ka-ra , ko-ki-re-ja *204V
.3	qe-ra-na , wa-na-se-wi-ja , ku-na-ja , qo-u-ka-ra , to-qi-
*	

22:49 20.08.2014

Annotation: Sentence level

Sentence analysis

Collection: Pylos Item: 711 Enter

Sorting: Sort by table number

Sentence analysis:

Rank: 1 id: 4978

Clauses:

Clause	Order	Rank	Type	Comment
hō(s) wide pu2-ke-qi-ri hote wanaks thēke Augēwān dāmokoron		1		
*		1		

Choose word from clauses:

Content (Phon.): hō(s) wide pu2-ke-qi-ri hote wanaks thēke Augēwān dāmokor

Content (Ling.): o- wi-de pu2-ke-qi-ri o-te wa-na-ka te-ke au-ke-wa da-mo-k

Type:

Const. order: PS temporal

Record: 1 of 1 No Filter Search

Previous Item Next Item

Item:

Lir	Content
.1	o-wi-de , pu2-ke-qi-ri , o-te , wa-na-ka , te-ke , au-ke-wa
.2	qe-ra-na , wa-na-se-wi-ja , qo-u-ka-ra , ko-ki-re-ja *204V
.3	qe-ra-na , wa-na-se-wi-ja , ku-na-ja , qo-u-ka-ra , to-qi-
*	

Record: 14 462 Filtered Search

22:50 20.08.2014

Annotation through Access 2: ex.: -di-do-to = δίδο(v)ταί



Instantanea Archivio Composizione Scatto Finestra Aiuto

File Home Create External Data Database Tools

frmSplash frmItem frmAnalysisPhysWords

Collection: Pylos Item: 319 Enter LINE: to-sa-de , o-u-di-do-to SA 457

Sorting by item number by series and subgroups import-order

Scribal Word: o-u-di-do-to Type: common word

ITEM:

Lir	Content
.1	de-we-ro-a3-ko-ra-i-ja SA 1239
.2	to-sa-de , o-u-di-do-to SA 457

Analysis Properties

General Class and attributes Proto-agent/patient

LB-Word: -di-do-to Rank: 1b
LB-Lexeme: -di-do-to
Myc-Word: didotoi
Myc-Lexeme: *didōmi
I mill. Word:
I mill. Lexeme:
Loan Source:
Indo-European:
English: to give
Italiano:
Norsk:
Comment:

Copy From: analysis Delete all content

Pagenumber:

Previous item Next item
Previous line Next line
Previous word Next word

Record: 6373 2 of 3 Filtered Search

Navigation Pane

LB-word Myc-Word Class Temp/Asp Number Diathesis Stem Them/Athem Gender Case 1 Case 2 Case 3 Case 4 Declension/Co¹ prep/post Type Mood Person
-di-do-to didotoi V pres plur med/pass reduplicated athem
-di-do-to didotoi V pres sing med/pass reduplicated athem

Dependencies?

hō(s)	0	wide	ADV	hō(s) wide	10	o- -wi-de
wide	0	NULL	PRED	wide	0	-wi-de
pu2-ke-qi-ri	0	wide	SUB	wide pu2-ke-qi-ri	20	-wi-de pu2-ke-qi-ri
hote	0	wide	ADV	wide hote	30	-wi-de o-te
wanaks	0	thēke	SUB	wanaks thēke	50	wa-na-ka te-ke
thēke	0	hote	PRED	hote thēke	40	o-te te-ke
augēwān	0	thēke	OBJ	thēke augēwān	60	te-ke au-ke-wa
dāmokoron	0	thēke	XOBJ	thēke dāmokoron	70	te-ke da-mo-ko-ro
dāmokoron	0	augēwān	Slash	augēwān dāmokoron	80	au-ke-wa da-mo-ko-ro



Annotation through MySql: ex.: e-ko-te = ἔχοντες



Instantanea Archivio Composizione Scatto Finestra Aiuto fr. 20:42 Federico...inistrator

MySQL Workbench

mykensk

MANAGEMENT

- Server Status
- Client Connections
- Users and Privileges
- Status and System Variables
- Data Export
- Data Import/Restore

INSTANCE

- Startup / Shutdown
- Server Logs
- Options File

PERFORMANCE

- Dashboard
- Performance Reports
- Performance Schema Setup

SCHEMAS

- mykensk
- mykensk_20150116
- mykensk_snapshot
- mykensk_trell
- test

Query 1 item item words SQL File 1 words phys_word

Limit to 2000 rows

```
1 •  SELECT DISTINCT
2      w.sort_content,
3      pw.id AS pwid,
4      lw.class,
5      w.content,
6      c.name,
7      i.series,
8      i.subseries,
9      i.tablenumber,
10     i.content,
11     pl.linenumbers,
12     pl.face,
13     pl.content AS line,
14     w.wordtype
15   FROM
16     ((phys_word pw
17       LEFT JOIN ling_words lw ON lw.phys_wordid = pw.id)
18       LEFT JOIN words w ON pw.wordid = w.id)
19         LEFT JOIN
20           phys_line pl ON pw.phys_lineid = pl.id
21             LEFT JOIN
22               (item i
23                 LEFT JOIN collection c ON c.id = i.collectionid) ON pl.itemid = i.id
24 WHERE
25     w.sort_content REGEXP '^^(j?o-u?-?)?-?e-ko-te(-qe|-de)?$';
```

Action Output

Time	Action	Response	Duration / Fetch Time
No object selected			

Object Info Session

Formatted 1 statements.

Context Help Snippets

My Snippets

- Berkeley - Parts of speech
- REGEXP per tavole con v.etc.
- REGEXP tavolette inizianti in linea senza .
- REGEXP simile a quello sopra
- Annotazione 1: ricognizione
- Annotazione 2: inserimento in lw
- Annotazione 3: tabella temporanea
- Annotazione 5a: controllo lw
- Annotazione 5b: controllo completo lw
- Annotazione 4f0: REGEXP verbi
- Annotazione 4f1: Ind pres tematico
- Annotazione 6: tabella temporanea per -qe
- Annotazione 6b: -qe
- Editing lw
- Layout-import: sjekk mellomrom foran pl.c...
- Headings' data
- preg_replace ~

Data Retrieval: Crossing data through Sql-queries writers and prepositions

Instantanea Archivio Composizione Scatto Finestra Aiuto 09:14:43 on. 23:09 Federico...inistrator MySQL Workbench

mykensk

MANAGEMENT Server Status Client Connections Users and Privileges Status and System Variables Data Export Data Import/Restore

INSTANCE Startup / Shutdown Server Logs Options File

PERFORMANCE Dashboard Performance Reports Performance Schema

SCHEMAS Filter objects

- Joinssource
- ling_clauses
- ling_phrases
- ling_sentences
- ling_words
- phrase_words
- phys_line
- phys_syllables
- phys_word
- problem
- references
- referencesource
- sentence_clauses
- syllable

Object Info Session

Table: ling_words

Result 10

Query 1 × Query 2 × SQL File 1 × SQL File 2 × Query 3 × SQL File 3 × Query 4 × SQL File 4* ×

```
1 wordid = pw.id) left join writers wr on ps.writer_id = wr.id where lw.class = 'Adp' order by LB;
```

100% 990:1

Result Grid | Form Editor | Field Types | Query Stats

Filter Rows: Export:

writer	site	tablet	linenum...	ser	sub	rank	LB	LBw	LBlex	MYCw	MYClex
-	KN	820	.1	G	NULL	1	a-pi	a-pi	a-pi	amphi	amphi
2	PY	716	.1	T	a	2	a-pi	a-pi	a-pi	amphi	amphi
-	KN	820	.3	G	NULL	1	a-pu	a-pu	a-pu	apu	apu
-	KN	821	.1	A	m	1	e-ne-ka	e-ne-ka	e-ne-ka	heneka	heneka
-	KN	821	.1	A	m	1	e-ne-ka	e-ne-ka	e-ne-ka	heneka	heneka
-	KN	821	.2	A	m	1	e-ne-ka	e-ne-ka	e-ne-ka	heneka	heneka
42	PY	303	.b	A	e	1	e-ne-ka	e-ne-ka	e-ne-ka	heneka	heneka
43	PY	59	.5	E	a	1	e-ne-ka	e-ne-ka	e-ne-ka	heneka	heneka
43	PY	805	NULL	E	a	1	e-ne-ka	e-ne-ka	e-ne-ka	heneka	heneka
"124"	KN	280	.15	V	NULL	1	e-pi	e-pi	e-pi	epi	epi
1	PY	2	.1	U	n	1	e-pi	e-pi	e-pi	epi	epi
103	KN	561	.a	L	c	1	e-pi-qe	e-pi-	e-pi	epi	epi
41	PY	842	.B	E	b	1	e-pi-qe	e-pi-	e-pi	epi	epi
1	PY	613	.8	E	p	1	e-pi-qe	e-pi-	e-pi	epi	epi
103	KN	698	.2	L	NULL	1	ku-su-a-ta-o	ku-su-	ku-su-	ksun	ksun
1	PY	519	.15	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
1	PY	654	.7	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
1	PY	656	.5	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
1	PY	656	.8	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
1	PY	656	.14	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
1	PY	656	.16	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
1	PY	656	.19	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
1	PY	657	.11	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
1	PY	657	.14	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
1	PY	661	.7	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
1	PY	661	.13	A	n	1	me-ta-qe	me-ta-	me-ta-	meta	meta
141	KN	368	NULL	F	h	1	o-pi	o-pi	o-pi	opi	opi
103	KN	537	.2	X	e	1	o-pi	o-pi	o-pi	opi	opi

Read Only

MySQL Workbench

My Snippets

parole utili

Normalization

EALC-normalization

EALC Adp 1

EALC-Adp grouped

EALC - writers and prepositions

EALC pe-mo writer

EALC: pe-ma writer

EALC: who writes pe-mo

EALC: who writes pe-ma

EALC: wa-na-ka

EALC: at

EALC: rank2

EALC: tokens Hand 1

EALC: Hand 1 words

EALC: words Hand1

EALC: Adp + e-ke

EALC: Adp + -phi

e-we-pe-se-so-me-na

Part. de fut. pas., Nom. pl. neutro, conc. c. *pa-we-a₂*, en MY Oe 127 (*pa-we-a₂ e-we-pe-se-so-me-na* LANA 20). Respecto a su *interp.* gr. la discusión permanece abierta:

- 1) *εὖ-(h)εψησόμενα (cf. εὖ y ἔψω, «hervir») 1.
- 2) *Εὖ-ψησόμενα (= *Ἐπι-ψησόμενα, cf. ψάω, «cardar») 2.
- 3) *ἔϝεψησόμενα (< *ϝέφω/ἔϝέφω, cf. ὑφάσματα, «tejer») 3.
- 4) *εὖ-(h)εψόμενα (cf. ἐφέπω) 4.
- 5) *ἥϝεψησόμενα (cf. ψάω, «cardar») 5.

Allowing for competing analyses

FRI

is essential for working with Mycenaean:

- many interpretations are uncertain and dependent on context and comparison with other texts of the corpus.
- more analyses for one word are entered which are ranked according to (at least):
 - a) the research community's **consensus**
 - b) the researcher's preference (**rank**)



Consensus =

grade of certainty and
agreement about a certain
analysis found in the scholarly
literature



- **0** = tentative, individual interpretations, scarcely confirmed or followed by others
- **1** = a very uncertain or a minority hypothesis
- **2** = a strong or a majority hypothesis
- **3** = wide consensus. The values, if not otherwise indicated heavily rely on Diccionario Micénico.

1A, 1B, etc. : more than one hypothesis shares the same consensus/certainty status.



Rank:



- personal preferences of the annotator
- In a further development step:
of the single user within her own web account.



LANGUAGE

analysis A

korwā
(κόρη)



EPIGRAPHY

occurrence

1111



reading 1

ko-wā

LANGUAGE

analysis A

korwā
(κόρη)

analysis B

korwān
(κόρην)



occurrence

1111



reading 1

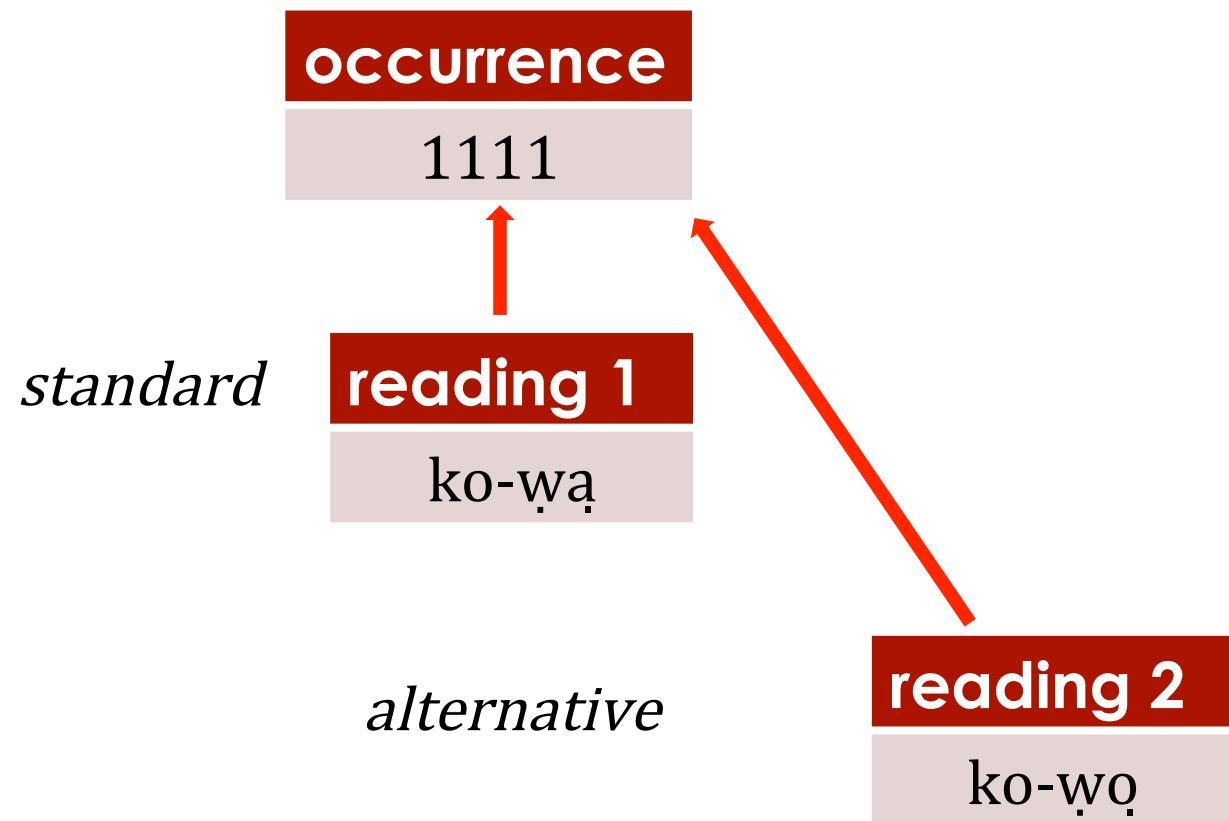
ko-wā

EPIGRAPHY

LANGUAGE

analysis A	analysis B
korwā (κόρη)	korwān (κόρην)

EPIGRAPHY



LANGUAGE

analysis A

korwā
(κόρη)

analysis B

korwān
(κόρην)

analysis C

korwos
(κοῦρος)

EPIGRAPHY

standard

occurrence

1111

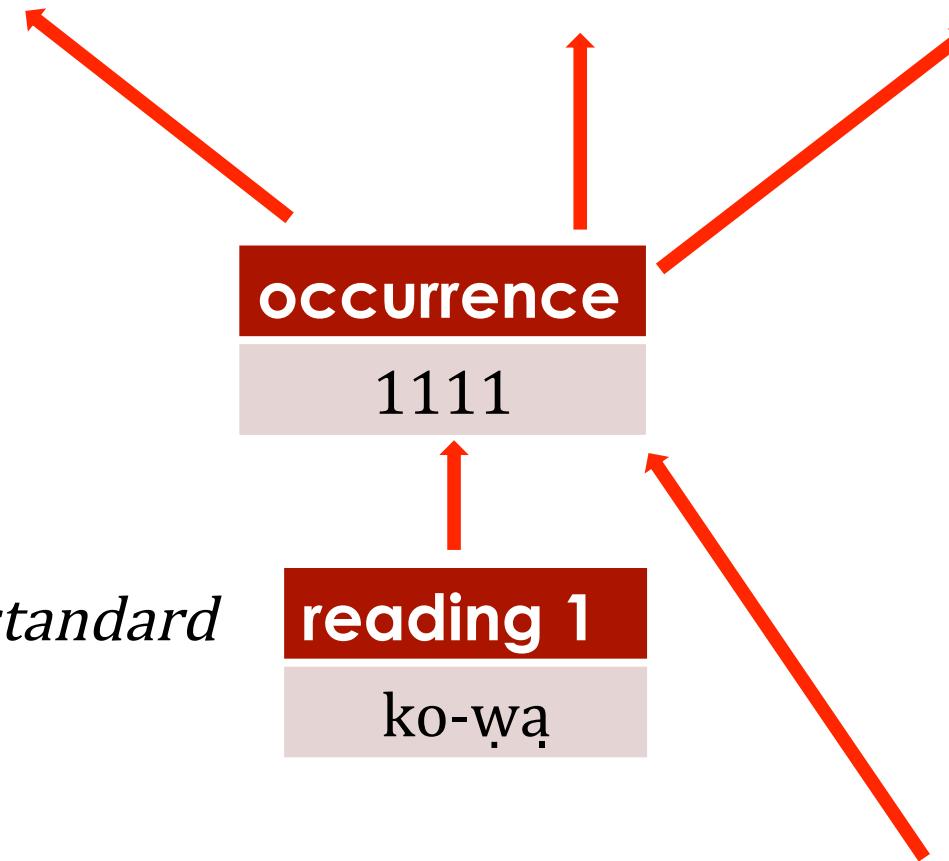
reading 1

ko-wā

alternative

reading 2

ko-wō



LANGUAGE

analysis A

korwā
(κόρη)

analysis B

korwān
(κόρην)

analysis C

korwos
(κοῦρος)

EPIGRAPHY

standard

occurrence

1111

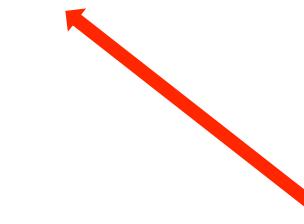
alternative

reading 1

ko-wā

reading 2

ko-wō



LANGUAGE

analysis A

korwā
(κόρη)

analysis B

korwān
(κόρην)

analysis C

korwos
(κοῦρος)

standard

occurrence

1111

reading 1

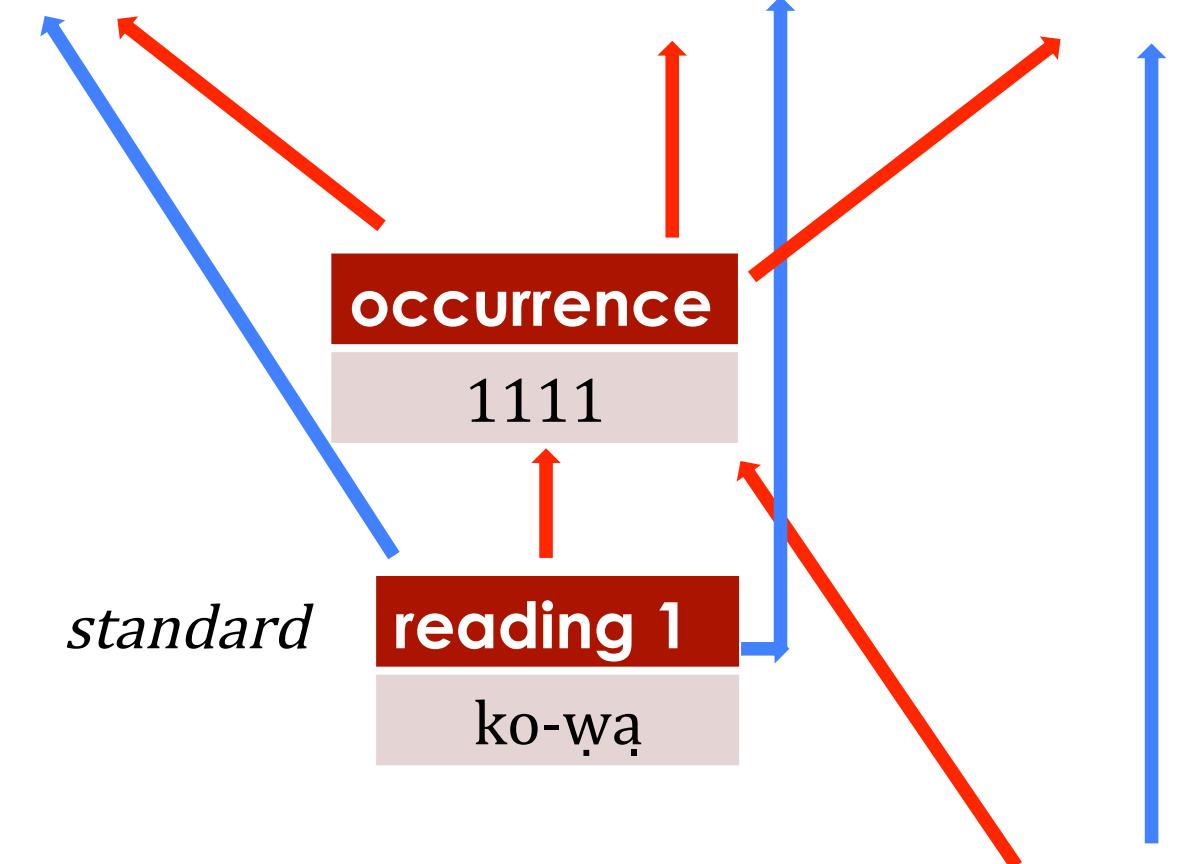
ko-wā

alternative

reading 2

ko-wō

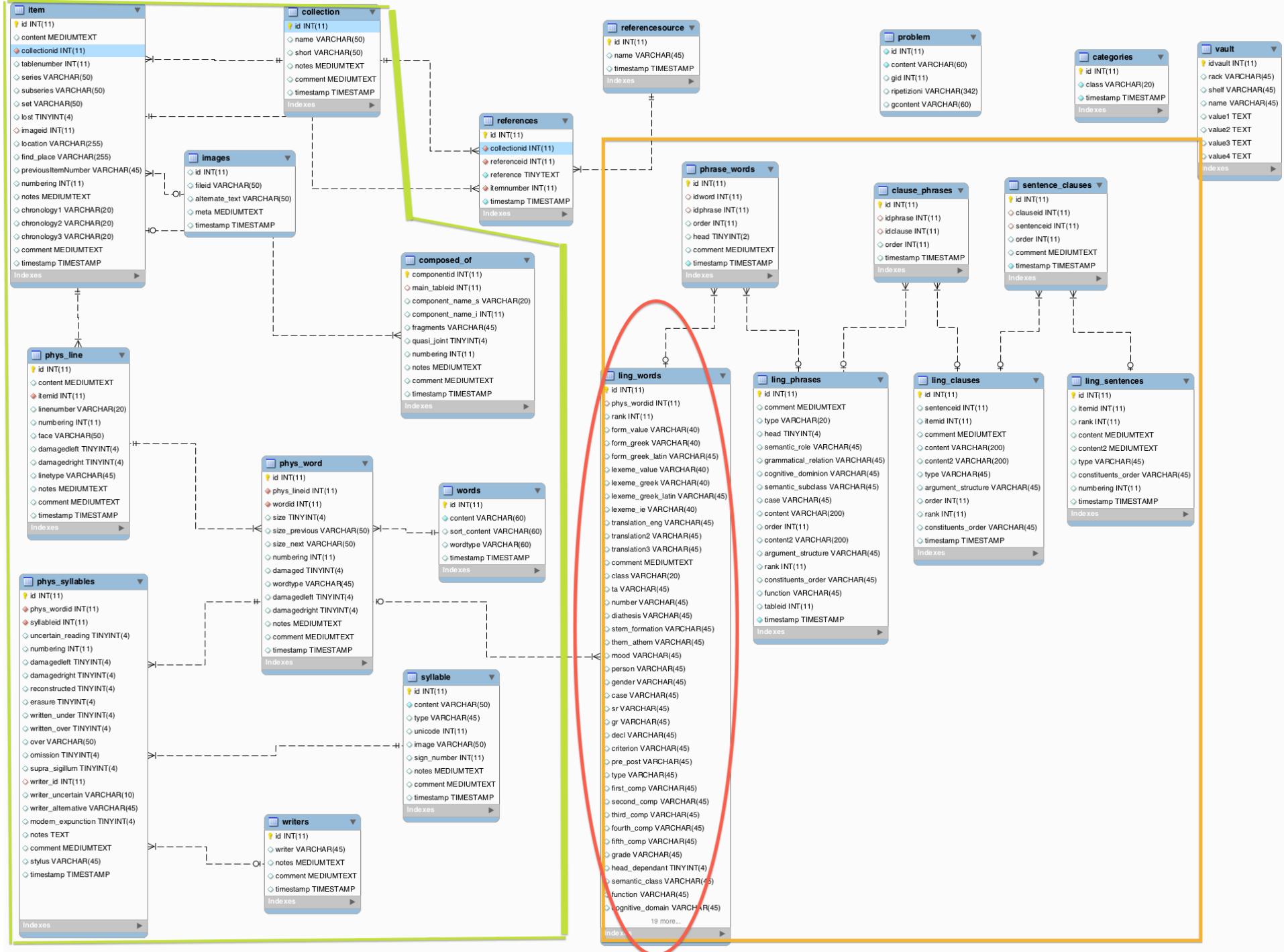
EPIGRAPHY



Organization of Complexity



- managing different readings of a word
- and their different linguistic analyses



Making Mycenaean more accessible



- **Semantic classes**
- *Phonological transcription*
- *Translation*
- *Greek equivalent*



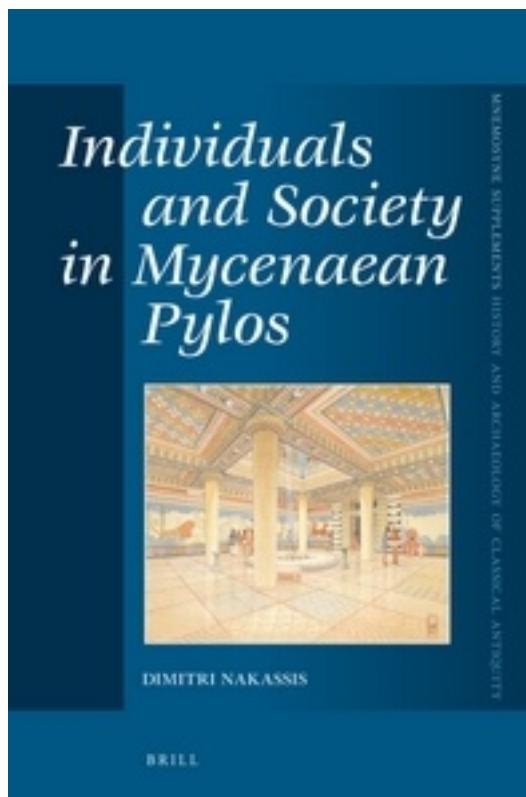
2016 = Maps!



People: an online Mycenaean Prosopography



Nakassis 2014:



Landenius Enegren 2008



UiO • Universitetet i Oslo

Places:

1. Find-places within the sites (possibly georeferenced)
2. Place-names in the tablets
 - a few uncertain in status
 - generally not identifiable with archaeological sites



Events

1. At the moment no easy way to detect them automatically except for
2. Tablets with verbs





Better searches

- Make all the epigraphic data already contained in the database **available for complex searches**
- Responsive design: better access on tablet and smart phones



Linked data:



- Cambridge Pylos database (pictures)
- Lexicon of Greek Personal Names?



More linked data?

- Diccionario Micénico
- Perseus and LSJ
- Thesaurus Linguae Graecae
- Archaeological databases?



Other resources:

Del Freo, M., Di Filippo, F. (2013).

Liber: Linear B Electronic Resources

<http://www.liber.isma.cnr.it/cgi-bin/home.cgi>

Raymoure, K.A. (2012).

Linear B Transliterations. *Minoan Linear A & Mycenaean Linear B. Deaditerranean.*

<http://minoan.deaditerranean.com/linear-b-transliterations/>



Didactic Aspects:

FBI

Theoretical:

- good prototype
- dealing with unconventional material
- non alphabetic scripts
- data complexity
- planning a (MySql) database?



Practical:

- EpiDoc for non alphabetic scripts
- Annotation of events (maps)
- Translations
- Linking:
 - language forms to LSJ & epigraphical material
 - places and proper names to the later Greek ones
 - ancient sources (e.g. Archaiologia)
 - archaeological material



Especially for computer scientists:

Development of an “automatical
decipherer” connected to Perseus?



FEDERIA

A Y , T

pi-re , da
Vielen Dank!



UiO • Universitetet i Oslo

federia.aurora@ub.uio.no

TH

ヽヽ, ヽ

da-ke , ze
Danke schön!



UiO • Universitetet i Oslo

federia.aurora@ub.uio.no